

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

# HLAS

# الْأَصْوَاتُ

ÚSTŘEDÍ MUSLIMSKÝCH  
NÁBOŽENSKÝCH OBCÍ  
V ČESKOSLOVENSKU

صوت الإتحاد الإسلامي في تشيكوسلوفاكيا

• ROČNÍK 11  
• ČÍSLO 5 - 6

Organe de la Communauté religieuse musulmane de la République  
Tchécoslovaque

Offizielle Zeitung der Moslemischen Religionsgemeinde für die ČSFR

ZÁŘÍ 1992 • RABI'UL AWWAL 1413

## KORÁN A DEN ZMRTVÝCHVSTÁNÍ

Ve jménu Boha milosrdného, slitovného

Mnohdy si člověk klade otázky typu: „Svět, ve kterém žijeme, bude navždy takový, jakým je: stále bude docházet ke krveprolévání a nesmyslným válkám, stále budou lidé umírat hlady a nedostatkem potravin a pořád bude existovat křivda a nespravedlnost na naší planetě? A nebo se jednou všechno to změní a na světě zavládne spravedlnost?“ — Korán předvídá tu druhou variantu: nastane DEN SPRAVEDLNOSTI — den zmrtnýchvstání a popisuje ho takto:

101: 1 — 11: ÚDER:

Úder! Co je úder?

Co poví ti, co je úder?

Den, kdy lidé podobni budou molům rozptýleným:

a hory podobny budou vločkám vlny poletujícím.

Tehdy ten, jehož váha těžká bude

v životě blaženém bude:

a ten, jehož váha lehká bude,

příbytkem jeho Jáma bude!

A co poví ti, co-tato jest?

Ohně pálící.

14: 48 — 51:

V den, kdy zaměněna bude země jinou zemí a nebe rovněž, a všichni předstoupí před Boha Jediného, Vítězného:

a spatříš provinilé v den onen seřazené k sobě v okovech:

oděv jich smolný a tváře jejich ohněm pokryté:

aby odměnil Bůh každou duši dle zásluh jejích:

Bůh zajisté rychlý je v účtování.

52: 9 — 13:

V den, kdy kymácení zakymácí nebem

a hýbati se budou hory pohybem

běda v den onen těm, kdož za lež to pokládali

a jen v planém žvanění zábavu nalézali!

V ten den vržení budou v oheň pekla neodvratně.

56: 1 — 10:

Když nezvratná udá se událost

nebude duše, jež prohlašovala by udání se její za vylhané:

poníží, povýší;

když trásti se bude země otrásáním

a hory na drobné částice prachu budou obráceny

a rozdělení budete ve tři skupiny:

Ti, kdož na pravé budou straně — jak šťastni budou!

A ti, kteří na levé budou straně — jak nešťastni budou!

69: 13 — 18:

Až zatroubeno bude na roh jedním troubením

a zvednuta bude země i hory a obé zhrouceno jedním úderem,

v den onen pak udá se událost nezvratná:

i rozštěpí se nebe neb v ten den bude chatrné:

Andělé pak budou po stranách jeho: a ponese

osm jich trůn Pána tvého v den onen nad sebou.

V den onen předvedeni budete a nic skryto ne-

bude z vašich (skutků) skrytých.

78: 38 — 40:

V den, kdy postaví se duch i andělé do řady, nebudou mluvit, výjma toho, jemuž dovolí Milo-

srdný a jenž mluvití bude jen co správné jest.  
Tento je den pravdivý: pročež kdo chce, nechť  
k Pánu svému cestu nastoupí.  
My zajisté varovali jsme vás před trestem blíz-  
kým: v den kdy pohlížet bude člověk na skutky,  
kupředu poslané rukama jeho a kdy řekne nevě-  
řící: „Kéž bych byl jen prachem“.

79: 6 — 9:

V den, kdy zazvučí (roh) zvučící  
druhé přijde po něm:  
v den ten srdce budou se chvěti  
zraky jejich budou sklopeny.

73: 17 — 18:

A jak ochráníte se, neuvěříte-li, přede dnem, kdy  
děti zešedivějí?  
Kdy nebe samo pukne: neb slib o něm bude na-  
plněn!

77: 8 — 13:

Když pak hvězdy budou zhasnuty  
a nebesa budou rozpoltněna  
a když hory budou rozprášeny  
a čas jistý určen bude prorokům —  
— ke kterému dni bude lhůta?  
Ke dni rozhodnutí?

81: 1 — 14:

Když slunce bude svinuto  
a pohaslé hvězdy budou padat:  
a hory se hýbat:  
a velbloudice deset měsíců březí budou opuštěny:  
a divá zvěř bude shromážděna:  
a moře budou varem vřít:  
a duše (ke svým tělům) budou pojeny:  
a za živa zahrabaná bude tázána,  
pro jakou vinu byla zabita:  
když listy budou rozbaleny:  
a nebesa stranou stažena:  
a pekla plamen rozdmýchán:  
zahrada ráje pak přiblížena:  
tu duše zví, co vykonala.

82: 1 — 5:

Když nebesa se rozpoltní:  
a hvězdy budou rozprášeny:  
a moře splynou do sebe:  
a hroby zdola navrch budou převráceny:  
zví duše, co učinila i co zameškala.

99: 1 — 8:

Když otrásána bude země třesením svým  
a vyvrhne země břemena svá,  
a řekne člověk: „Co děje se s ní?“  
V den ten vyprávět bude noviny své,  
neboť tak vnukne jí Pán tvůj.  
V den ten předstoupí lidé v oddílech, aby uká-  
zány byly jim skutky jejich.  
A kdožkoliv byl učinil zvíci zrnka dobra, spatří  
je:  
a kdožkoliv byl učinil zvíci zrnka zla, spatří je.

75: 6 — 13:

Táže se: „Kdy přijde ten den zmrtvýchvstání?“  
Však když oslepen bude zrak:  
a měsíc zatmí se.  
a spojeno bude slunce s měsícem,  
tehdy řekne člověk: „Kde útulek nalézti dnes?“  
Nikoliv, nebude útulku:  
u Pána tvého v den ten stálé bude stanoviště.  
Zpraven bude v den onen člověk o tom, co poslal  
kupředu i o tom, co zadržel.

17: 49 — 52:

A říkají: „Zdaž až budeme kosti a prach, budeme  
vzkříšeni ve stvoření novém?“  
Rci: „Ano, i kdybyste byli kamení nebo železo,  
anebo stvořením z těch (jichž vzkříšení), ještě  
němožnějším (připadá vám) v nitrech vašich.“  
I řeknou: „A kdo vrátí nás k životu?“ Rci: „Onen,  
jenž stvořil vás prvě.“ I potřásat budou nad te-  
bou hlavami svými, řkouce: „Kdy to bude?“ Rci:  
„Možná, že to bude v brzku.“  
V den, kdy zavolá vás Bůh a odpovíte mu volá-  
ním chvály jeho a domnívat budete se, že dleli  
jste v hrobě pouze maličko.“

Z těchto znamení je patrné, že kdykoliv může do-  
cházet k takovéto události a kdykoliv to může na-  
stat, neboť to není v rukách té či oné osoby, leč  
Bytosti, která je Stvořitelem nebes a země a všeho,  
co mezi nimi je.

Takové je stanovisko Koránu k zániku tohoto svě-  
ta a takto bude vypadat den zmrtvýchvstání.

Připravil: **Mir Mohammad Násir**

student Vysoké školy báňské v Ostravě

## Výroky Mohamedovy

### Ve jménu Boha milosrdného, slitovného

Abú Hurajra Abdurrahmán Ibn Sahra-radijalláhu  
anhu — řekl:

Slyšel jsem Posla Božího — sallallahu  
alajhi wa sallam — jak řekl:

„Co je vám zakázáno toho se strážte a co jsem na-  
řídil, to dělejte co stačíte, protože zahynuli ti před  
vámi, kteří se mnoho vyptávali a rozešli se se svými  
posly.“

(Buchárí a Muslim)

Od Abú Hurajra- radijalláhu anhu- dochovalo se,  
že Boží Posel — sallallahu alajhi wa sallam — řekl:  
„Kdo věří v Boha a Poslední den, nechť mluví dob-

ro nebo mlčí“ a „kdo věří v Boha a Poslední den,  
nechť ctí svého souseda a kdo věří v Boha a Posled-  
ní den, nechť ctí svého hosta.“

(Buchárí a Muslim)

Od Abú Zarra Džunduba ibn Džunád a Abu Ab-  
durrahmána Muaza ibn Džabal — radijalláhu anhu-  
má — dochovalo se, že Boží Posel — sallallahu alaj-  
hi wa sallam — řekl:

„Boj se, Boha ať jsi kdokoliv. Po zlu následuje dob-  
ro, to ho zruší. A chovej se hezky, vůči lidem.“  
(Trádent Tirmizí říká: To je Hasanův hadís a v ně-  
kterých jiných sbírkách Hasana Sahiho.)

# MUSLIMSKÁ MODLITBA

(Pokračování)

## Namaz-Džanaza (pohřební modlitba)

Po provedení „wudu“ a „nijjat“ modlitby džanaza řekněte „Allah Akbar“ (Allah je největší), pak recitujte „Subhannaka“ Allahuma (Sana) a suratul-Fatiha. Pak říkejte „Allahu-Akbar, přečtete darúd“, z „Attahiat“ a opět řekněte „Allahu akbar“, recitujte jakoukoli z následujících modliteb:

### Pohřební modlitba za dospělé lidi

„Allahumma ma aghfirli hajjiná wa mjjátina wa šahidina wa ghaibina wa saghiriná wa habiriná wa dhakaríná wa unšaná Allahummá man ahjajatahu minna fattawaffahu alal-islami. Allahum-má lá tahrimná adž-rah, wa lá taftinná badahu.“

### Překlad

„Ó Bože! Odpusť našim živým a mrtvým a našim přítomným a chybějícím a odpusť našim mladým a našim starším a našim mužům a našim ženám. Ó Bože! Kohokoliv z nás udržuješ naživu, drž ho při životě Islámu a komukoliv dáváš smrt, dej mu smrt ve víře. Ó Bože! Nezbavuje nás jeho odměny a nezkoušej nás pro něj.“

### Pohřební modlitba za chlapce

#### Transliterace

„Allahumma adžalhu lana faratan wa adžalhu la naadžran wa dhuchran wa adžalhu laná šáfian wa mušaffann.“

### Překlad

„Ó Bože: učiň z něj našeho předchůdce a učiň ho naší odměnou a našim zajištěním a učiň z něj našeho prostředníka a předmět prostředkování.“

V případě ženy nebo dívky nahraďte zájmeno jeho za její a v transliteraci namísto Adžalhu čtete Adžalhá, místo šáfian wa mušaffaaun čtete šáfian wa mušaffa'tan.

## AQIQA

Sedmého dne po svém narození by dítě mělo dostat jméno a měla by se mu oholit hlava. Tato doba se poskytuje proto, aby rodina měla čas se o dítě postarat a aby se matka mohla rozhodnout pro dobré jméno po zdravé úvaze a získat nezbytné prostředky pro obřad aqíqa. Váha stříbra rovnající se váze oholených vlasů by měla být dána k dobročinným účelům na důkaz vděčnosti Bohu za jeho dar. Za chlapečka by se měly obětovat dvě ovce a za dcerku jedna ovce a maso se může rozdělit jako dar příbuzným a přátelům.

## Nijjati aqíqa

Ó můj Bože! Toto je aqíqa (oběť při narození) syna nebo dcery. Krev zvířete je za jeho krev, maso zvířete je za jeho maso, kůže zvířete za jeho kůži, chlupy za jeho vlasy. Ó můj Pane, přijmi toto výkupné za mého syna od ohně.

## Qurbani nebo oběť

Qurbani pochází ze slova „qurban“, což znamená hledání blízkosti Boží, tedy jistá věc je obětována, aby se dosáhlo blízkosti Boží. Svätý Korán praví: „Qul inna salatí wa Nusuki wa mahjaji wa mamati lillahhi rabila'mín“, tedy praví „v pravdě má modlitba, moje oběť a můj život a moje smrt jsou pro Boha, Pána Vesmíru“.

Svátek oběti (idul-adha) se oslavuje na paměť Abrahamovy ochoty obětovat svého syna Ismáila jako oběť Bohu.

Člověk nebo dospělý člověk s dobrým majetkem může dát jednu velkou ovci nebo tolik ovcí, kolik si může dovolit. Sedm mužů může sdílet jako oběť krávu nebo velblouda. Maso by se mělo rozdělit na tři stejné části, jedna část je určena pro domácí spotřebu, další pro příbuzné a přátele a ta poslední pro chudé a potřebné. Zvíře nabídnuté k oběti musí být zdravé a bez tělesných vad.

## Modlitba v době oběti

Ó můj Bože! Toto je oběť ode mne, přijmi ji jako jsi ji přijal od Abrahama a Mohameda (budiž jim oběma mír a požehnání) ve jménu Boha, největšího.

## Namaz—Džanaza (pohřební modlitba)

Po provedení „wudu“ a „nijjat“ modlitby džanaza řekněte „Allah Akbar“ (Allah je největší), pak recitujte „Subhannaka“ Allahuma (Sana) a suratul-Fatiha. Pak říkejte „Allahu-Akbar, přečtete darúd“, z „Attahiat“ a opět řekněte „Allahu Akbar“, recitujte jakoukoli z následujících modliteb:

## Pohřební obřady

(Dr. M. M. Sadiq, D. D., LL. D.; atd.)

V souladu s požadavky některých nových muslimů poskytujeme výčet pohřebních obřadů podle muslimského práva a tradic:

Když se muslim přiblíží smrti, otočí obličej směrem ke Káábě a je vyzván, aby recitoval tašahhud, viz:

„Ašhadu alláiláha illalláh. Ašhadu anna Mohammar rasúlulláh. „Dosvědčuji, že nelze uctívat nikoho kromě Boha. Dosvědčuji, že Mohamed je Boží posel.“

## Výroční členská schůze

### Ústředí muslimských náboženských obcí v ČSFR

Náboženská rada v souladu se stanovami svolala do Brna na 30. května 1992 (27. džú-l-qa'da 1412) řádnou volební členskou schůzi Al Ittihad Al Islami. Ve stanovenou dobu se nedostavil dostatečný počet členů, a proto bylo zahájení schůze posunuto o hodinu a poté předseda a současně nejstarší člen

obce pan prof. hadži Mohamed Ali Šilhavý zahájil schůzi bez ohledu na počet přítomných, jak to ukládají stanovy obce.

Předseda přivítal hosty i členy obce a vyzval je, aby se vyjádřili k možnosti odložit schůzi a přesunout místo konání do Prahy. Přítomní tento návrh

v souladu se stanovami odmítli, a tak schůze pokračovala přednesením úryvku z Koránu. Potom jsme vyslechli zprávu o činnosti obce za uplynulé období, zejména její publikační činnost, účast na sympóziu o úloze náboženství ve společnosti, poskytnutí rozhovoru pro časopisy Květy a Reflex, kontakty s muslimy v zahraničí, s muslimskými organizacemi a islámskými státy.

Dále zpráva hovořila o úsilí rady prosadit oficiální uznání islámu úřady našeho státu, o narušování činnosti obce nevhodnou aktivitou některých členů, o zakládání místních náboženských obcí v Brně, Bratislavě a Praze, o hledání sponzorů na výstavbu mešity, o založení nakladatelství a sdružení přátel islámské literatury. Předseda poděkoval dosavadním členům rady za jejich práci a předložil návrh na další činnost obce. Na závěr vzpomenu na tragickou situaci v Bosně a Hercegovině a vyjádřil naději na brzký obrat k lepšímu a postupnou obnovu zničené země.

Poté přítomní vyslechli zprávu o hospodaření obce a návrh rozpočtu na následující období, které se zhruba bude krýt s rokem 1413 hidžry. Základními položkami v navrhovaném rozpočtu jsou fondy určené pro překlady a vydávání literatury a Hlasu, pro propagaci, zřízení kanceláře, přípravu stavby mešity, na zajištění činnosti imáma a ostatní výdaje jako cestovné, poštovné apod. Poté následovala zpráva o plánu SPIL, Spolku přátel islámské literatury, jehož činnost bude hrazena převážně z vlastních prostředků.

Dalším bodem byla diskuse, při které se hovořilo o vztahu imáma k obci a její radě, o činnosti pana Omara Špíny, který byl členem rady, ale její činnosti se neúčastnil, o obsahu Hlasu a šancích SPILu zaujmout veřejnost, o problémech zahraničních studentů muslimů a možnostech spolupráce s nimi. Pan ing. Voldán seznámil přítomné se svojí činností — existencí organizace Islámský svaz a vydáváním bulletinu, jejichž cílem je propagace islámské kultury a sufismu. Dostalo se mu odpovědi v tom smyslu, že posláním muslimské náboženské obce není propagace panentheismu a podobných filozofií.

Nakonec s výslovným souhlasem přítomných proběhly tajné volby nové náboženské rady. Do sedmičlenné rady bylo vedením navrženo jedenáct kandidátů z neaktivnějších členů obce, nikdo neměl další návrh. Z kandidátů se čtyři nedostavili, ostatní se představili a podpořili plán práce obce a návrh rozpočtu jako svůj volební program. Byly rozdány hlasovací lístky a členové byli upozorněni na

možnost škrtnout kteréhokoliv kandidáta a napsat místo něj jiného člena obce. Sčítání hlasů provedli přítomní studenti jako nezaujatá komise spolu s ing. Voldánem.

Předsedající schůze prof. Šilhavý seznámil přítomné s výsledkem voleb, poděkoval všem za účast a schůzi ukončil. Potom se nová náboženská rada sešla na svém prvním jednání a ze svého středu zvolila za předsedu znovu pana prof. Šilhavého, za místopředsedu pana ing. Ahmeda Makhloufa z Bratislavy a pana ing. Miroslava Novotného z Vimperka. Tajemníkem se stal pan ing. Nazih Burhan z Brna, pokladníky pan MUDr. Salim Zaher z Brna a paní Mgr. Lajla Kotačková z Třebíče, dalším členem rady se stala paní Romaně Cigánková. K jednání rady byl přizván zástupce zahraničních studentů v Brně.

Muslimové u nás se setkávají s řadou potíží třeba při jednání s úřady a zaměstnavateli, při prosazování svých práv na důstojný, klidný a svobodný život a vykonávání obřadů. Naše obec bude tak úspěšná a respektovaná, jaký úspěch a respekt budou mít jednotliví členové — s pomocí Boží — a jejich místní sdružení. Proto vyzýváme muslimy a zájemce o islám, aby se scházeli, vzájemně si pomáhali, aby plnili své náboženské a členské závazky a aby se obraceli se svými nápady a problémy na svoje vedení, které jim chce pomáhat radou, organizačně, svými kontakty a případně i finančně.

Omlouváme se za chybu v pozvánce na výroční schůzi, kde bylo zvýrazněno správné místo a čas konání, ale ve vlastním textu došlo k překlepu v časovém údaji. Záměna naštěstí nebyla při pozorném čtení možná, protože 30. 6. 1992 je úterý a ne sobota. Samozřejmě členové rady ochotně zodpověděli telefonické dotazy ohledně data schůze. Vzhledem k účasti členů z celé republiky bylo vhodné doplnit pozvánku popisem cesty a spojení městskou hromadnou dopravou.

Nacházíme se ve společnosti nedůvěřivé, plně předsudků, někdy i nepřátelské a agresivní. Tomu můžeme čelit jen naší jednotností, pevnou vírou, příkladným životem a vytrvalou prací. Potom, dá-li Bůh, se vyplní slova Písma: „Až vítězná pomoc Boží přijde a úspěch se dostaví a uvidíš lidi vstupovat houfně v náboženství Boží, oslavuj chválou Pána svého a pros Jej za odpuštění, vždyť On věru ke ka-jícníkům je milostivý.“

Ve Vimperku 1. 6. 1992

**Novotný**

---

V Třebíči dne 29. srpna 1992 n. l. — 1. rabíul awwal 1413 h. Majitel a vydavatel: Al Ittihad Islami, Ústředí MNO pro Československo. Redaktorka Mgr. Lajla Kotačková, Hartmannova 106, 674 01 Třebíč.

Podávání novinových zásilek povoleno Oblastní správou pošt v Brně, č. j. P/3-22-70/92 ze dne 11. 6. 1992.